

	٧٨٤.	الوقوع
	٧٨٤.	تنهار
	٧٨٩.	تشيع
	٧٨٤.	يتعامل
	٧٨٤.	الوحدة العضوية
	٧٩٢.	لم نخطر لأسلافنا على بال

الجدول ٤: قائمة معامل ألفا

تدل هذه النتيجة على ثبات أسئلة الاختبار وتم تقييم صلاحية الأسئلة من قبل كرونباخ ألفا. واستنادا إلى فوزي والأخريين (٢٠١٤) أن كرونباخ ألفا هو معيار الاتساق الداخلي أي كيفما الفقرات المتعلقة كوحدة واحدة. كانت معامل ألفا العالية دليلا وبرهانا على أن تلك الفقرات مناسبة في قياس الفقرات. فمعامل ألفا ٠,٨٨ أو أعلى منه يدل على صلاحية مقياس.

## الفصل الرابع

### نتائج تحليل البحث

#### ٤,١ نتائج الإحصاء الوصفي

يقدم هذا البحث عبارة عن نتائج تحليل البيانات حول مستوى ترجمة معاني الكلمات العربية لدى طلبة الشهادة العالية الدينية الماليزية (STAM) التي تم جمعها عن طريق الاختبار التي تتكون من قسمين، أي الخلفيات الشخصية ومستوى ترجمة الطلبة حول معنى الكلمات العربية. ويحتوي هذا الفصل على قسمين من التحليلات، تحليل نتائج الإحصاء الوصفي وتحليل نتيجة معامل الارتباط. فتقوم الباحثة باستخدام برنامج تحليل إحصائي (SPSS) من أجل تحليل البيانات على اختبار عن مستوى ترجمة معاني الكلمات العربية لدى طلبة الشهادة العالية الدينية الماليزية (STAM).

#### ٤,١,١ نتيجة الإحصاء الوصفي للخلفيات الشخصية

يهدف القسم الأول إلى معرفة خلفية الطلبة بمدرسة تونكو أمفوان رحيمة الدينية الإسلامية العالية (SAMTTAR). ويتكون هذا القسم من الجنس، وسكن الطلبة، ونتيجة الامتحان SPM، ونتيجة الامتحان التجريبي STAM، والجامعة التي يريدون الالتحاق بها بعد STAM، والتخصص المختار. وتكون نتائج الخلفيات الشخصية من مجموعة القسم الأول: الخلفيات الشخصية في صحيفة الاختبار. وتستخلص نتيجة الإحصاء الوصفي للخلفيات الشخصية في الجدول الآتي:

الرقم	عناصر الخلفيات الشخصية	التكرارات	النسبة المئوية (%)
١	الجنس	الذكور	٤٥
		الإناث	٥٥
٢	سكن الطلبة	السكن الداخلي	١٦,٢٥
		السكن الخارجي	٨٣,٧٥
٣	نتيجة مادة اللغة العربية في امتحان SPM	A+	١١
		A	٢٦,٢٥
		A-	٢١,٣
		B+	٢٧,٥
		B	٧,٥
		C+	١,٣
		C	٢,٥
		٤	نتيجة الامتحان التجريبي للشهادة STAM
٥	الجامعة التي يريدون الالتحاق بها	جيد جدا	٤٣,٨
		جيد	٢٨
		مقبول	١,٣
		راسب	١٢,٥
٥	الجامعة التي يريدون الالتحاق بها	الجامعة الداخلية	٦٧,٥
		الجامعة الخارجية	٣٢,٥
٦	التخصص المختار	اللغة العربية	١٣,٧٥
		الدراسة الإسلامية	٥٠
		الأخرى	٣٦,٢٥

الجدول ٥: الخلفيات الشخصية

ومن الجدول ٥ السابق، يتضح لنا أن ٤٤ (٥٥%) من المشاركين كانوا من الإناث و ٣٦ (٤٥%) من الذكور. وهذا الفرق في العينة نتيجة لتباين عدد الطلبة في المدرسة حيث إن عدد الطالبات أكثر من عدد الطلاب في مدرسة تونكو أمفوان رحيمة الدينية الإسلامية العالية. (SAMTTAR) بصفة عامة وخاصة طلبة الشهادة العالية الدينية الماليزية (STAM). ولعل هذه الظاهرة هي منتشرة في كل المدرسة، حيث إن عدد الإناث عادة ما يكون أكثر عددا من الذكور. أما فيما يتعلق بسكن الطلبة، فإن ٦٧ (٨٣,٧٥%) من المشاركين هم الذين يسكنون السكن الخارجي بمقابل ١٣ (١٦,٢٥%) منهم الذين يسكنون السكن الداخلي. فإن الغالبية العظمى من طلبة مدرسة تونكو أمفوان رحيمة الدينية الإسلامية العالية. سكنهم يسكنون حول المدرسة مما يجعلهم يسكنون السكن الخارجي، وفي الوقت نفسه المدرسة لا تلزم الطلبة بالسكن الداخلي.

وبالنسبة إلى نتيجة امتحان SPM، قد أظهر التحليل أن عدد ٢٢ (٢٧,٥%) من المشاركين حصلوا على تقدير B+، بينما ٢١ (٢٦,٢٥%) منهم حصلوا على تقدير A. وأما الذين حصلوا على تقدير A- فهم ١٧ (٢١,٣%) بمقابل ١١ (١٣,٧٥%) منهم حصلوا على تقدير A+. المشاركون الباقون الذين على تقدير B هم ٦ (٧,٥%) حصلوا، وعلى تقدير C هم ٢ (٢,٥%)، وعلى تقدير C+ طالب (١,٣%) فقط. ومن تحليل نتيجة الامتحان التجريبي لشهادة STAM، وجدت الباحثة أن أغلبية الطلبة ٣٥ (٤٣,٨%) حصلوا على تقدير جيد جدا بمقابل ٢٨ (٣٥%) منهم حصلوا على تقدير جيد. وأما ١٠ المشاركون (١٢,٥%) حصلوا على تقدير رسوب وذلك بمقابل ٦ (٧,٥%) حصلوا على تقدير ممتاز، وبقي طالب واحد (١,٣%) حصل على تقدير مقبول.

وبالنسبة إلى الجامعة التي يريدون الالتحاق بها، قد أظهر التحليل أن الأغلبية من العينة اختاروا الجامعة الداخلية وعددهم ٥٤ (٦٨,٨%) بمقابل ٢٦ (٣٢,٥%) منهم اختاروا الجامعة الخارجية. ومن حيث التخصص المختار، وجدت الباحثة أن أغلبية الطلبة اختاروا الدراسة الإسلامية وعددهم ٤٠ (٥٠%)، وبالتالي ١١ (١٣,٧٥%) اختاروا تخصص اللغة العربية، والباقون ٢٩ (٣٦,٢٥%) اختاروا غيرهما.

#### ٤,٢ تحليل مستوى ترجمة معاني الكلمات العربية

##### ٤,٢,١ مستوى ترجمة الأسماء

تعرض الجداول التالية قيمة التكرارات والنسبة المئوية لإجابة الطلبة عن ترجمة ٣٠ كلمة من الأسماء المأخوذة من الكتب المقررة للشهادة العالية الدينية الماليزية. فإن نتيجة التحليل تشير إلى أن ٣ كلمات (التمسك، المتنوع، الحديثة) حصلت على أكثر من نصف عدد العينة (٤٠) من مجموع ٨٠ طالبا بالإجابة الصحيحة. والكلمات التي حصلت على الإجابة الصحيحة من أكثر من ١٠ طلاب هي ٦ كلمات (تقدمها، اجتماع، النقاد، مغازي، إنشائها، المتقدمين). و٧ كلمات (متأثرا، المقبل، الوقوع، الأداء، الشائع، التركيز، التعبير) حصلت على الإجابة الصحيحة أكثر من ٥ طلاب. وكلمة واحدة (قصور) أجاب عنها طالبان بالإجابة الصحيحة، وكل واحد من ٤ كلمات (التحرير، التجريد، التراجم، الاهتمام) حصلت على إجابة صحيحة طالب واحد فقط. وأما ٩ كلمات باقية (التقرير، الوحدة العضوية، الواردة، الباعث، العقبات، الوفاء، العريقة، الامتداد، الأطلال) لم تحصل على إجابة صحيحة.

الرقم	كلمة	صحيحة		متوسطة		خاطئة	
		التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية
١	التمسك	٥٤	٦٧,٥%	٥	٦,٢٥%	٢١	٢٦,٢٥%
٢	المتنوع	٤٩	٦١,٢٥%	٤	٥%	٢٧	٣٣,٧٥%
٣	الحديثة	٤٨	٦٠%	٣	٣,٧٥%	٢٩	٣٦,٢٥%

الجدول ٦: كلمة الأسماء التي حصلت على الإجابة الصحيحة أكثر من نصف عدد الطلبة

يشير هذا الجدول ٦ إلى نتيجة ترجمة الطلبة لكلمة الأسماء التي حصلت على أكثر من نصف عدد العينة للإجابة الصحيحة. فأظهرت أن عدد ٥٤ (٦٧,٥%) من ٨٠ طالبا قادرون على إجابة كلمة (التمسك) بالإجابة الصحيحة، وعدد ٢١ (٢٦,٢٥%) من مجموع ٨٠ طالبا قاموا بترجمة تلك الكلمة بالترجمة الخاطئة وأما باقي العدد ٥ (٦,٢٥%) قاموا بالإجابة المتوسطة القريبة بالصحيحة. أما الكلمة (المتنوع)، فأشارت نتيجة التحليل إلى أن عدد ٤٩ طالبا (٦١,٢٥%) قاموا بترجمة تلك الكلمة ترجمة صحيحة. وعدد ٤ (٥%) قاموا بترجمة متوسطة والباقي ٢٧ (٣٣,٧٥%) قاموا بالترجمة الخاطئة. وأما الكلمة (الحديثة) فأظهرت نتيجة التحليل أن عدد ٤٨ (٦٠%) من الطلبة قاموا بترجمة صحيحة، وعدد ٢٩ (٣٦,٢٥%) طالبا قاموا بترجمة خاطئة، والباقي ٣ (٣,٧٥%) طلاب قاموا بترجمة متوسطة.

الرقم	كلمة	صحيحة		متوسطة		خاطئة	
		التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية
١	التقدم	٢٧	٣٣,٧٥%	٥	٦,٢٥%	٤٨	٦٠%
٢	الاجتماع	٢٤	٣٠%	٣٦	٤٥%	٢٠	٢٥%
٣	النقاد	٢٢	٢٧,٥%	-	٠%	٥٨	٧٢,٥%

الجدول ٧: كلمة الأسماء التي حصلت على الإجابة الصحيحة ما بين ٢٠-٢٩ طلبة

يبين هذا الجدول ٧ إلى نتيجة ترجمة الطلبة لكلمة الأسماء التي حصلت على الإجابة الصحيحة تتراوح ما بين ٢٠-٢٩ طلبة. وأظهرت النتيجة أن عدد ٢٧ (٣٣,٧٥%) من ٨٠ طالبا قادرون على إجابة كلمة (التقدم) بالإجابة الصحيحة، وعدد ٤٨ (٦٠%) من مجموع ٨٠ طالبا قاموا بترجمة تلك الكلمة ترجمة خاطئة وأما باقي العدد ٥ (٦,٢٥%) قاموا بالإجابة المتوسطة. أما الكلمة (الاجتماع)، فأشارت نتيجة التحليل إلى أن عدد ٢٤ طالبا (٣٠%) قاموا بترجمة تلك الكلمة ترجمة صحيحة. وعدد ٣٦ (٤٥%) قاموا بترجمة متوسطة قريبة بالصحيح وتدل ترجمتهم على ترجمة غير مطابقة لسياق الجملة ولكنها تدل على المعنى الأصلي المعجمي للكلمة. والباقيون ٢٠ (٢٥%) قاموا بالترجمة الخاطئة. وأما الكلمة (النقاد) فأظهرت نتيجة التحليل أن عدد ٢٢ (٢٧,٥%) من الطلبة قاموا بالترجمة الصحيحة، والباقيون ٥٨ (٧٢,٥%) طالبا قاموا بالترجمة الخاطئة.

الرقم	كلمة	صحيحة		متوسطة		خاطئة	
		التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية
١	المغازي	١٧	٢١,٢٥%	-	٠%	٦٣	٧٨,٧٥%
٢	المتقدمين	١٢	١٥%	٢٣	٢٨,٧٥%	٤٥	٥٦,٢٥%
٣	الإنشاء	١٢	١٥%	٤	٥%	٦٤	٨٠%

الجدول ٨: كلمة الأسماء التي حصلت على الإجابة الصحيحة تتراوح ما بين ١٠-١٩ طالبا

تتضح من هذا الجدول ٨ نتيجة ترجمة الطلبة لكلمة الأسماء التي حصلت على الإجابة الصحيحة تتراوح ما بين ١٠-١٩ طالبا. فأظهرت أن عدد ١٧ (٢١,٢٥%) من ٨٠ طالبا قادرون على إجابة كلمة (المغازي) بالإجابة الصحيحة، وعدد ٦٣ (٧٨,٧٥%) من مجموع ٨٠ طالبا قاموا بترجمة تلك

الكلمة ترجمة خاطئة. أما الكلمة (المتقدمين)، فأشارت نتيجة التحليل إلى أن عدد ١٢ طالبا (١٥ %) قاموا بترجمة تلك الكلمة ترجمة صحيحة. وعدد ٤٥ (٥٦,٢٥ %) قاموا بالترجمة الخاطئة، والباقون ٢٣ (٢٨,٧٥ %) قاموا بالترجمة المتوسطة. وأما الكلمة (الإنشاء) فأظهرت نتيجة التحليل أن عدد ١٢ (١٥ %) من الطلبة قاموا بالترجمة الصحيحة، وعدد ٦٤ (٨٠ %) من مجموع ٨٠ طالبا قاموا بالترجمة الخاطئة، والباقون ٤ (٥ %) من الطلبة قاموا بترجمة تلك الكلمة ترجمة متوسطة.

الرقم	كلمة	صحيحة		متوسطة		خاطئة	
		التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية
١	الوقوع	١٠	% ١٢,٥	٣	% ٣,٧٥	٦٧	% ٨٣,٧٥
٢	المتأثر	٩	% ١١,٢٥	٤	% ٥	٦٧	% ٨٣,٧٥
٣	المقبلة	٩	% ١١,٢٥	٣	% ٣,٧٥	٦٨	% ٨٥
٤	الأداء	٧	% ٨,٧٥	١٦	% ٢٠	٥٧	% ٧١,٢٥
٥	الشائع	٧	% ٨,٧٥	٢	% ٢,٥	٧١	% ٨٨,٧٥
٦	التركيز	٦	% ٧,٥	—	% ٠	٧٤	% ٩٢,٥
٧	التعبير	٥	% ٦,٢٥	—	% ٠	٧٥	% ٩٣,٧٥

الجدول ٩: كلمة الأسماء التي حصلت على الإجابة الصحيحة تتراوح ما بين ٥-٩ طلاب

يشير هذا الجدول ٩ إلى نتيجة ترجمة الطلبة لكلمة الأسماء التي حصلت على الإجابة الصحيحة تتراوح ما بين ٥-٩ طلاب. فأظهرت أن عدد ١٠ (١٢,٥ %) من ٨٠ طالبا قادرين على إجابة كلمة (الوقوع) بالإجابة الصحيحة، وعدد ٦٧ (٨٣,٧٥ %) من مجموع ٨٠ طالبا قاموا بترجمة تلك الكلمة ترجمة خاطئة، والباقون ٣ (٣,٧٥ %) من الطلبة قاموا بترجمة تلك الكلمة ترجمة متوسطة. أما كلمتان

(المتأثر) و(المقبلة)، فأشارت نتيجة التحليل إلى أن عدد ٩ طلاب (١١,٢٥ %) قاموا بترجمتها ترجمة صحيحة. وعدد ٦٧ (٨٣,٧٥ %) طالبا قاموا بالترجمة الخاطئة في كلمة (المتأثر)، والباقون ٤ (٥ %) قاموا بالترجمة المتوسطة لتلك الكلمة. وأما عدد ٦٨ (٨٥ %) طالبا قاموا بالترجمة الخاطئة لكلمة (المقبلة)، والباقون ٣ (٣,٧٥ %) قاموا بالترجمة المتوسطة لتلك الكلمة. وأظهرت نتيجة التحليل أن عدد ٧ (٨,٧٥ %) من الطلبة قاموا بالترجمة الصحيحة لكلمة (الأداء) و(الشائع). وعدد ٥٧ (٧١,٢٥ %) طالبا من مجموع ٨٠ طالبا قاموا بترجمة كلمة (الأداء) ترجمة خاطئة، والباقون ١٦ (٢٠ %) من الطلبة قاموا بترجمة تلك الكلمة ترجمة متوسطة. وأما عدد ٧١ (٨٨,٧٥ %) من الطلبة قاموا بترجمة كلمة (الشائع) ترجمة خاطئة، والطلبان (٢,٥ %) قاما بالترجمة المتوسطة. وأشارت نتيجة التحليل إلى أن عدد ٦ (٧,٥ %) طلاب قاموا بترجمة كلمة (التركيز) ترجمة صحيحة، والباقون عدد ٧٤ (٩٢,٥ %) طالبا قاموا بالترجمة الخاطئة. وأما كلمة (التعبير) فأظهرت نتيجة التحليل أن عدد ٥ (٦,٢٥ %) طلاب قاموا بالترجمة الصحيحة والباقون ٧٥ (٩٣,٧٥ %) طالبا قاموا بترجمة تلك الكلمة ترجمة خاطئة.

الرقم	كلمة	صحيحة		متوسطة		خاطئة	
		التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية
١	القصور	٣	٣,٧٥ %	٢	٢,٥ %	٧٥	٩٣,٧٥ %
٢	التحرير	١	١,٢٥ %	١٦	٢٠ %	٦٣	٧٨,٧٥ %
٣	التجريد	١	١,٢٥ %	١	١,٢٥ %	٧٨	٩٧,٥ %
٤	التراجم	١	١,٢٥ %	-	٠ %	٧٩	٩٨,٧٥ %
٥	الاهتمام	١	١,٢٥ %	-	٠ %	٧٩	٩٨,٧٥ %

جدول ١٠: كلمة الأسماء التي حصلت على الإجابة الصحيحة تتراوح ما بين ١-٤ طلاب

تتضح من هذا الجدول ١٠ نتيجة ترجمة الطلبة لكلمة الأسماء التي حصلت على الإجابة الصحيحة

تتراوح ما بين ١-٤ طلبة. فأظهرت نتيجة التحليل أن عدد ٣ (٣,٧٥%) طلاب من مجموع ٨٠ طالبا قادرون على إجابة كلمة (القصور) إجابة صحيحة، وعدد ٧٥ (٩٣,٧٥%) طالبا قاموا بترجمة تلك الكلمة ترجمة خاطئة، والطالبان ٢ (٢,٥%) قاما بترجمة تلك الكلمة ترجمة متوسطة. أما الكلمة (التحرير) و(التجريد) و(التراجم) و(الاهتمام)، فأشارت نتيجة التحليل إلى أن طالبا واحدا (١,٢٥%) فقط من ٨٠ طالبا قاموا بترجمة تلك الكلمات ترجمة صحيحة. وكلمة (التحرير) حصلت على إجابة متوسطة من ١٢ (٢٠%) طالبا وكلمة (التجريد) حصلت على الإجابة المتوسطة من طالب واحد (١,٢٥%).

الرقم	كلمة	صحيحة		متوسطة		خاطئة	
		التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية
١	التقرير	-	٠%	٤١	٥١,٢٥%	٣٩	٤٨,٧٥%
٢	الوحدة العضوية	-	٠%	٢٤	٣٠%	٥٦	٧٠%
٣	الواردة	-	٠%	١	١,٢٥%	٧٩	٩٨,٧٥%
٤	الباعث	-	٠%	-	٠%	٨٠	١٠٠%
٥	العقبات	-	٠%	-	٠%	٨٠	١٠٠%
٦	الوفاء	-	٠%	-	٠%	٨٠	١٠٠%
٧	العريقة	-	٠%	-	٠%	٨٠	١٠٠%
٨	الامتداد	-	٠%	-	٠%	٨٠	١٠٠%
٩	الأطلال	-	٠%	-	٠%	٨٠	١٠٠%

الجدول ١١: كلمة الأسماء التي لم تنل على الإجابة الصحيحة من الطلبة

يبين هذا الجدول ١١ نتيجة ترجمة الطلبة لكلمة الأسماء التي لم تنل على الإجابة الصحيحة من الطلبة. فأشارت النتيجة إلى أن جميع الطلبة لا يعرفون على معنى هذه الكلمات، إما في سياق الجملة وأما في المعنى المعجمي، إلا الكلمة (التقرير، الوحدة العضوية، الواردة) حصلت على الإجابة المتوسطة من الطلبة.

### ٤,٢,٢ مستوى ترجمة الأفعال

يعرض هذا الجدول الآتي قيمة التكرارات والنسبة المئوية لإجابة الطلبة عن ترجمة ٢٨ كلمة أفعال لدى طلبة الشهادة العالية الدينية الماليزية في مدرسة تونكو أمفوان رحيمة الدينية الإسلامية العالية. وكشفت نتيجة التحليل أن ٤ كلمات من الأفعال (اغتسل، يثبتون، صنف، يتضح) أجاب عنها بالإجابة الصحيحة أكثر من ١٠ طالبا. وكشفت أن ٣ كلمات (توسع، تحول، يرتاح) أجاب عنها فأكثر ٥ طلاب للإجابة الصحيحة. وأما ١٠ كلمات (تجاوز، تعم، يقتضي، يقتصر، تنهار، حصى، تطرق، تشيع، يمتاز، تعنى) أجاب عنها بالإجابة الصحيحة ٥ طلاب فأدنى، أي يتراوح بين ١-٤ طلاب. والكلمة الباقية ١١ كلمة (يتفق في، اشتغل، يعتنى، يتأهب، أسهم، ساد، هذا حذوهم، اطلع، أورد، يجتاز، يتعامل) لا يُجاب عنها أحد من الطلبة إجابة صحيحة.

الرقم	كلمة	صحيحة		متوسطة		خاطئة	
		التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية
١	اغتسل	١٨	٢٢,٥%	١١	١٣,٧٥%	٥٠	٦٣,٧٥%
٢	يثبتون	١٧	٢١,٢٥%	٣٣	٤١,٢٥%	٣٠	٣٧,٥%
٣	صنف	١٦	٢٠%	١٣	١٦,٢٥%	٥١	٦٣,٧٥%
٤	يتضح	١١	١٣,٧٥%	٤٣	٥٣,٧٥%	٢٦	٣٢,٥%

الجدول ١٢: كلمة الأفعال التي حصلت على الإجابة الصحيحة تتراوح ما بين ١٠-١٩ طالبا

يشير هذا الجدول ١٢ إلى نتيجة ترجمة الطلبة لكلمة الأفعال التي حصلت على الإجابة الصحيحة تتراوح ما بين ١٠-١٩ طالبا. فأظهرت نتيجة التحليل أن كلمة (اغتسل) حصلت على ١٨ (٢٢,٥%) الإجابة الصحيحة و ١١ (١٣,٧٥%) الإجابة المتوسطة و ٥٠ (٦٣,٧٥%) الإجابة الخاطئة. وكلمة (يثبتون) حصلت على ١٧ طلبة (٢١,٢٥%) الإجابة الصحيحة، و ٣٣ (٤١,٢٥%) الإجابة المتوسطة، و ٣٠ (٣٧,٥%) الإجابة الخاطئة. وكلمة (صنف) حصلت على ١٦ (٢٠%) الإجابة الصحيحة، و ١٣ (١٦,٢٥%) الإجابة المتوسطة، و ٥١ (٦٣,٧٥%) الإجابة الخاطئة. وكلمة (يتضح) حصلت على ٤٣ (٥٣,٧٥%) الإجابة الصحيحة، و ٢٦ (٣٢,٥%) من الطلبة قاموا بالترجمة الخاطئة. من بين أربع الكلمات المذكورة حصلت كلمة (اغتسل) على أعلى إجابة صحيحة، وكلمة (يتضح) حصلت على أعلى إجابة متوسطة، فبينما حصلت كلمة (صنّف) على أعلى الإجابة الخاطئة.

الرقم	كلمة	صحيحة		متوسطة		خاطئة	
		التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية
١	توسع	٨	١٠%	٥١	٦٣,٧٥%	٢١	٢٦,٢٥%
٢	تحول	٦	٧,٥%	٤٠	٥٠%	٣٤	٤٢,٥%
٣	يرتاح	٦	٧,٥%	٥	٦,٢٥%	٦٩	٨٦,٢٥%

الجدول ١٣: كلمة الأفعال التي حصلت على الإجابة الصحيحة ما بين ٥-٩ طلاب

يشير هذا الجدول ١٣ إلى نتيجة ترجمة الطلبة لكلمة الأسماء التي حصلت على الإجابة الصحيحة تتراوح ما بين ٥-٩ طلاب. وفي هذا الجدول ٣ كلمات فقط. وكلمة (توسع) حصلت على أعلى (١٠%) إجابة صحيحة وهي من ٨٠ طالب. فبينما كلمتان (تحول) و(يرتاح) حصلت كل واحدة منهما على ٦ (٧,٥%) إجابات صحيحة. وكلمة (توسع) أيضا حصلت على أعلى إجابة متوسطة (٦٣,٧٥%)، فبينما حصلت كلمة (يرتاح) على أعلى إجابة خاطئة.

الرقم	كلمة	صحيحة		متوسطة		خاطئة	
		التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية
١	تجاوز	٤	% ٥	-	% ٠	٧٦	% ٩٥
٢	تعم	٤	% ٥	٤	% ٥	٧٢	% ٩٠
٣	يفتضى	٣	% ٣,٧٥	-	% ٠	٧٧	% ٩٦,٢٥
٤	يقصر	٢	% ٢,٥	٧	% ٨,٧٥	٧١	% ٨٨,٧٥
٥	تنهار	٢	% ٢,٥	١	% ١,٢٥	٧٧	% ٩٦,٢٥
٦	حضى	٢	% ٢,٥	-	% ٠	٧٨	% ٩٧,٥
٧	تطرق	١	% ١,٢٥	٤	% ٥	٧٥	% ٩٣,٧٥
٨	تشيع	١	% ١,٢٥	٤	% ٥	٧٥	% ٩٣,٧٥
٩	يمتاز	١	% ١,٢٥	١	% ١,٢٥	٧٨	% ٩٧,٥
١٠	تعنى	١	% ١,٢٥	-	% ٠	٧٩	% ٩٨,٧٥

الجدول ١٤: كلمة الأفعال التي حصلت على الإجابة الصحيحة تتراوح ما بين ١-٤ طلاب

يشير هذا الجدول ١٤ إلى أن كلمتين (تجاوز) و(تعم) حصلت على كل واحدة منهما على أربع

إجابات صحيحة (٥%). والكلمة (يفتضى) حصلت على ٣ إجابات صحيحة (٣,٧٥%). و ٣

كلمات (يقصر) و(تنهار) و(حضى) حصلت على إجابتين صحيحتين (٢,٥%). و ٤ كلمات باقية

حصلت على إجابة صحيحة واحدة (١,٢٥%). وفي حين كلمة (يقصر) حصلت على ٧ (٨,٧٥)

(%) إجابات متوسطة. فبينما حصلت كلمة (تعنى) على أعلى إجابة خاطئة.

الرقم	كلمة	صحيحة		متوسطة		خاطئة	
		التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية
١	يتفق في	-	٠%	٤٨	٦٠%	٣٢	٤٠%
٢	اشتغل	-	٠%	١٩	٢٣,٧٥%	٦١	٧٦,٢٥%
٣	يعتنى	-	٠%	١٣	١٦,٢٥%	٦٧	٨٣,٧٥%
٤	يتأهب	-	٠%	٣	٣,٧٥%	٧٧	٩٦,٢٥%
٥	أسهم	-	٠%	١	١,٢٥%	٧٩	٩٨,٧٥%
٦	سادها	-	٠%	١	١,٢٥%	٧٩	٩٨,٧٥%
٧	حذا وحذوهم	-	٠%	١	١,٢٥%	٧٩	٩٨,٧٥%
٨	اطلع	-	٠%	-	٠%	٨٠	١٠٠%
٩	أورد	-	٠%	-	٠%	٨٠	١٠٠%
١٠	يجتاز	-	٠%	-	٠%	٨٠	١٠٠%
١١	يتعامل	-	٠%	-	٠%	٨٠	١٠٠%

جدول ١٥: كلمة الأفعال التي لم تنل على الإجابة الصحيحة من الطلبة

يشير هذا الجدول إلى أن ١٥ كلمة لم تحصل على إجابة صحيحة. وبجانب ذلك، حصلت كلمة

(يتفق في) على أعلى إجابة متوسطة (٤٨%) و ٤ كلمات (اطلع، أورد، يجتاز، يتعامل) حصلت على

أعلى إجابة خاطئة (٨٠%).

## ٤,٢,٣ مستوى ترجمة الروابط

يوضح هذا القسم قيمة التكرارات والنسبة المئوية لإجابة الطلبة عن ٨ كلمات روابط في الاختبار وهي مأخوذة من الكتب المقررة. أشارت نتيجة التحليل إلى أن أكثر من ١٠ طلاب قادرين على ترجمة كلمتين (حين بدأ، على حسب) من ضمن ٨ كلمات ترجمة صحيحة. و ٥ طلاب وما تحته قادرين على ترجمة ٣ كلمات (إلا أن، غير أن، ما لبث) ترجمة صحيحة. وأما ٣ كلمات باقية (ومن ذلك، حيث إن، لم تخطر لأسلافنا على بال)، لم تنل على إجابة صحيحة من جميع الطلبة. وبيان ذلك فيما يلي:

الرقم	كلمة	صحيحة		متوسطة		خاطئة	
		التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية
١	حين بدأ	٢٣	٢٨,٧٥ %	٣٠	٣٧,٥ %	٢٧	٣٣,٧٥ %

الجدول ١٦: كلمة الروابط التي حصلت على أعلى الإجابة الصحيحة.

يبين هذا الجدول ١٦ نتيجة ترجمة الطلبة لكلمة الروابط التي حصلت على أعلى الإجابة الصحيحة. فأظهرت أن عدد ٢٣ (٢٨,٧٥ %) من مجموع الطلبة قاموا بالترجمة الصحيحة لكلمة (حين بدأ)، و ٣٠ طالبا (٣٧,٥ %) من ٨٠ طالبا قاموا بترجمة تلك الكلمة ترجمة متوسطة. وأما الباقون ٢٧ (٣٣,٧٥ %) قاموا بالترجمة الخاطئة.

الرقم	كلمة	صحيحة		متوسطة		خاطئة	
		التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية
١	على حسب	١٣	١٦,٢٥ %	-	٠ %	٦٧	٨٣,٧٥ %

الجدول ١٧: كلمة الروابط التي حصلت على الإجابة الصحيحة تتراوح ما بين ١٠-١٩ طالبا

يوضح هذا الجدول ١٧ نتيجة ترجمة الطلبة لكلمة الروابط التي حصلت على الإجابة الصحيحة

تتراوح ما بين ١٠-١٩ طالبا. فأظهرت أن عدد ١٣ (١٦,٢٥%) من مجموع ٨٠ طالبا قاموا بالترجمة الصحيحة، والباقيون ٦٧ (٨٣,٧٥%) منهم قاموا بترجمة تلك الكلمة ترجمة خاطئة.

الرقم	كلمة	صحيحة		متوسطة		خاطئة	
		التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية
١	إلا أن	٤	٥%	٧٣	٩١,٢٥%	٣	٣,٧٥%
٢	غير أن	٣	٣,٧٥%	٣٦	٤٥%	٤١	٥١,٢٥%
٣	ما لبث	١	١,٢٥%	-	٠%	٧٩	٩٨,٧٥%

الجدول ١٨: كلمة الروابط التي حصلت على الإجابة الصحيحة تتراوح ما بين ١-٥ طلاب

يوضح هذا الجدول ١٨ نتيجة ترجمة الطلبة لكلمة الروابط التي حصلت على الإجابة الصحيحة

تتراوح ما بين ١-٥ طلاب. فأظهرت نتيجة التحليل أن عدد ٤ (٥%) من مجموع ٨٠ طالبا قاموا بالترجمة الصحيحة لكلمة (إلا أن). و٧٣ (٩١,٢٥%) طالبا قاموا بترجمة تلك الكلمة ترجمة متوسطة، والباقيون ٣ (٣,٧٥%) قاموا بالترجمة الخاطئة. وأما كلمة (غير أن) فأشارت نتيجة التحليل إلى أن ٣ (٣,٧٥%) طلاب قاموا بالترجمة الصحيحة، و٤١ (٥١,٢٥%) من مجموع الطلبة قاموا بالترجمة الخاطئة، والباقيون ٣٦ (٤٥%) قاموا بالترجمة المتوسطة. واستطاع طالب واحد (١,٢٥%) على ترجمة كلمة (ما لبث) ترجمة صحيحة، وقام الباقيون ٧٩ (٩٨,٧٥%) من مجموع الطلبة بالترجمة الخاطئة.

خاطئة		متوسطة		صحيحة		كلمة	
النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية	التكرار	النسبة المئوية	التكرار		
% ٤٦,٢٥	٣٧	% ٥٣,٧٥	٤٣	% ٠	-	ومن ذلك	١
% ١٠٠	٨٠	% ٠	-	% ٠	-	حيث إن	٢
% ١٠٠	٨٠	% ٠	-	% ٠	-	لم تخطر لأسلافنا على بال	٣

الجدول ١٩: كلمة الروابط التي لم تنل على الإجابة الصحيحة من الطلبة

يبين هذا الجدول ١٩ عن نتيجة ترجمة الطلبة لكلمة الروابط التي لم تنل على الإجابة الصحيحة من الطلبة. فأشارت النتيجة إلى أن جميع الطلبة لا يستطيعون ترجمة هذه الكلمات ترجمة صحيحة أو ترجمة المعنى المعجمي. وبجانب ذلك، حصلت كلمة (ومن ذلك) على الإجابة المتوسطة من ٤٣ (% ٥٣,٧٥) طالبا.

٤,٣ القيمة المتوسطة

٤,٣,١ القيمة المتوسطة لمستوى ترجمة الأسماء

لم توجد كلمة من الأسماء التي نالت على قيمة متوسطة تتراوح ما بين ٢,٥-٣ التي تدل على

مستوى الاستطاعة في الترجمة.

الرقم	كلمة	القيمة المتوسطة
١	التمسك	٢,٤١
٢	المتنوع	٢,٢٨
٣	الحديثة	٢,٢٤
٤	الاجتماع	٢,٠٥
٥	التقدم	١,٧٤
٦	المتقدمين	١,٥٩
٧	النقاد	١,٥٥
٨	التقرير	١,٥١

الجدول ٢٠: كلمة الأسماء التي حصلت على القيمة المتوسطة تتراوح ما بين ١,٥-٢,٤٩

يبين الجدول ٢٠ الأسماء التي حصلت على القيمة المتوسطة تتراوح ما بين ١,٥-٢,٤٩. وأظهرت نتيجة

التحليل أن ٨ كلمات من الأسماء المأخوذة من الكتب المقررة حصلت على القيمة المتوسطة تتراوح ما بين

١,٥١-٢,٤١. وهي كلمة (التمسك، المتنوع، الحديثة، الاجتماع، التقدم، المتقدمين، النقاد، التقرير).

وتدل هذه النتيجة إلى أن الطلبة لا يستطيعون ترجمة صحيحة طبقاً للسياق اللغوي بل إنهم يستطيعون ترجمة

المعنى الأصلي المعجمي للكلمات المذكورة.

الرقم	كلمة	القيمة المتوسطة
١	المغازي	١,٤٣
٢	الأداء	١,٣٨
٣	الإنشاء	١,٣٥
٤	الوحدة العضوية	١,٣٠
٥	الوقوع	١,٢٩
٦	المتأثر	١,٢٨
٧	المقبلة	١,٢٦
٨	التحرير	١,٢٣
٩	الشائع	١,٢٠
١٠	التركيز	١,١٥
١١	التعبير	١,١٣
١٢	القصور	١,١٠
١٣	التجريد	١,٠٤
١٤	الاهتمام	١,٠٣
١٥	التراحم	١,٠٣
١٦	الواردة	١,٠١
١٧	الأطلال	١,٠٠
١٨	الامتداد	١,٠٠
١٩	العريقة	١,٠٠
٢٠	الوفاء	١,٠٠
٢١	العقبات	١,٠٠
٢٢	الباعث	١,٠٠

الجدول ٢١: كلمة الأسماء التي حصلت على القيمة المتوسطة تتراوح ما بين ١,٠٠-١,٤٩

يوضح الجدول ٢١ الأسماء التي حصلت على القيمة المتوسطة تتراوح ما بين ١,٠٠-١,٤٩. وأشارت نتيجة التحليل إلى أن ٢٢ كلمة من الأسماء المأخوذة من الكتب المقررة حصلت على القيمة المتوسطة تتراوح ما بين ١,٠٠-١,٤٣. ومنها ٦ كلمات (الأطلال، الامتداد، العريقة، الوفاء، العقبات، الباعث) حصلت على القيمة المتوسطة ١,٠٠. وتدل هذه النتيجة على أن الطلبة لا يستطيعون ترجمة تلك الكلمات في السياق اللغوي وكذا في المعنى المعجمي.

### ٤,٣,٢ القيمة المتوسطة لمستوى ترجمة الأفعال

لم توجد كلمة واحدة من الأفعال التي نالت على القيمة المتوسطة تتراوح ما بين ٢,٥-٣ التي تدل على مستوى الاستطاعة في الترجمة على حسب السياق اللغوي.

الرقم	كلمة	القيمة المتوسطة
١	توسع	١,٨٤
٢	يشتوا	١,٨٤
٣	يتضح	١,٨١
٤	تحولت	١,٦٥
٥	يتفق في	١,٦٠
٦	اغتسل	١,٥٩
٧	صنف	١,٥٦

الجدول ٢٢: كلمة الأفعال التي حصلت على القيمة المتوسطة تتراوح ما بين ١,٥-٢,٤٩

يبين الجدول ٢٢ عن الأفعال التي حصلت على القيمة المتوسطة تتراوح ما بين ١,٥-٢,٤٩. وأظهرت نتيجة التحليل أن ٧ كلمات من الأفعال المأخوذة من الكتب المقررة حصلت على القيمة المتوسطة تتراوح ما بين ١,٥٦-١,٨٤ وهي كلمة (توسع، يشتوا، يتضح، تحولت، يتفق في، اغتسل، صنف). وتدل هذه النتيجة على أن مستوى الطلبة في ترجمة تلك الأفعال ضعيف. وهم لا يستطيعون ترجمة السياق اللغوي ولكنهم يستطيعون ترجمة المعنى الأصلي المعجمي للكلمات المذكورة.

الرقم	كلمة	القيمة المتوسطة
١	اشتغل	١,٢٤
٢	يرتاح	١,٢١
٣	يعتنى	١,١٦
٤	تعم	١,١٥
٥	يقتصر	١,١٤
٦	تجاوز	١,١٠
٧	تطرق	١,٠٨
٨	تشيع	١,٠٨
٩	يقتضى	١,٠٨
١٠	تنهار	١,٠٦
١١	حصى	١,٠٥
١٢	يمتاز	١,٠٤
١٣	يتأهب	١,٠٤
١٤	تعنى	١,٠٣
١٥	حدا حذوهم	١,٠١
١٦	ساد	١,٠١
١٧	أسهم	١,٠١
١٨	يتعامل	١,٠٠
١٩	يجتاز	١,٠٠
٢٠	أورد	١,٠٠
٢١	اطلع	١,٠٠

الجدول ٢٣: كلمة الأفعال التي حصلت على القيمة المتوسطة تتراوح ما بين ١,٠٠-١,٤٩

يوضح الجدول ٢٣ الأفعال التي حصلت على القيمة المتوسطة تتراوح ما بين ١,٠٠-١,٤٩. وأشارت نتيجة التحليل إلى أن ٢١ كلمة من الأفعال المأخوذة من الكتب المقررة حصلت على القيمة المتوسطة تتراوح ما بين ١,٠٠-١,٢٤. ومنها ٤ كلمات (يتعامل، يجتاز، أورد، اطلع) حصلت على القيمة المتوسطة ١,٠٠. وتدلل هذه النتيجة على أن الطلبة لا يستطيعون ترجمة تلك الكلمات في السياق اللغوي وكذا في المعنى المعجمي.

### ٤,٣,٣ القيمة المتوسطة لمستوى ترجمة الروابط

لم توجد كلمة واحدة من الروابط التي نالت على القيمة المتوسطة تتراوح ما بين ٢,٥-٣ التي تدل على مستوى الاستطاعة في الترجمة حسب السياق اللغوي.

الرقم	كلمة	القيمة المتوسطة
١	إلا أن	٢,٠١
٢	حين بدأ	١,٩٥
٣	ومن ذلك	١,٥٤
٤	غير أنهم	١,٥٣

الجدول ٢٤: كلمة الروابط التي حصلت على القيمة المتوسطة تتراوح ما بين ١,٥-٢,٤٩

يبين الجدول ٢٤ عن الروابط التي حصلت على القيمة المتوسطة تتراوح ما بين ١,٥-٢,٤٩. وأظهرت نتيجة التحليل أن ٤ كلمات من الروابط المأخوذة من الكتب المقررة حصلت على القيمة المتوسطة تتراوح ما بين ١,٥٦-١,٨٤ وهي كلمات (إلا أن، حين بدأ، ومن ذلك، غير أنهم). وتدلل هذه النتيجة على أن مستوى الطلبة في ترجمة تلك كلمات الروابط ضعيف، وهم لا يستطيعون ترجمة السياق اللغوي ولكنهم يستطيعون ترجمة المعنى الأصلي المعجمي للكلمات المذكورة.

الرقم	كلمة	القيمة المتوسطة
١	على حسب	١,٣٣
٢	ما لبث	١,٠٣
٣	حيث إن	١,٠٠
٤	لم تخطر لأسلافنا على بال	١,٠٠

الجدول ٢٥: كلمة الروابط التي حصلت على القيمة المتوسطة تتراوح ما بين ١,٠٠-١,٤٩

يبين الجدول ٢٥ الروابط التي حصلت على القيمة المتوسطة تتراوح ما بين ١,٠٠-١,٤٩. وأشارت

نتيجة التحليل إلى أن ٤ كلمات من الروابط المأخوذة من الكتب المقررة حصلت على القيمة المتوسطة

تتراوح ما بين ١,٠٠-١,٣٣. ومنها كلمتان (حيث إن، لم تخطر لأسلافنا على بال) حصلت على القيمة

المتوسطة ١,٠٠. وتدلل هذه النتيجة على أن الطلبة لا يستطيعون ترجمة تلك الكلمات في السياق اللغوي

وكذا في الأصلي المعجمي.

٤,٤ الرابطة بين نتيجة الامتحان التجريبي STAM والاختبار

معامل الارتباط (correlation)

المحور الأول : إجراء معامل الارتباط

في هذا الصدد، تعتمد الباحثة على نتائج معامل الارتباط (correlation) من أجل معرفة

العلاقات الارتباطية بين المتغيرات التابعة والمستقلة دون التمييز بينهما. أجرت الباحثة اختبار معامل الارتباط

بين المتغير المستقل وهو نتيجة الاختبار وبين المتغيرات التابعة وهي مستوى ترجمة معاني الكلمات العربية

(الأسماء، الأفعال، الروابط). وكما أن في معامل الارتباط عدم التفريق بين المتغيرات المستقلة والتابعة.

ملاحظات	نسبة مئوية (%)	نتيجة الامتحان التجريبي للسهادة STAM	العينة
عدم الارتباط/ الارتباط السلبي	٢١ %	ممتاز	١
	٢٠ %	ممتاز	٢
	٢٠ %	ممتاز	٣
	١٨ %	ممتاز	٤
	١٧ %	ممتاز	٥
	١٤ %	ممتاز	٦
	١٢ %	ممتاز	٧
	٢٣ %	جيد جدا	٨
	٢١ %	جيد جدا	٩
	٢١ %	جيد جدا	١٠
	٢١ %	جيد جدا	١١
	١٨ %	جيد جدا	١٢
	١٧ %	جيد جدا	١٣
	١٥ %	جيد جدا	١٤
	١٤ %	جيد جدا	١٥
	١٤ %	جيد جدا	١٦
	١٤ %	جيد جدا	١٧
	١٢ %	جيد جدا	١٨
	١٢ %	جيد جدا	١٩
	١٢ %	جيد جدا	٢٠
	١٢ %	جيد جدا	٢١
	١٢ %	جيد جدا	٢٢

	% ١٢	جيد جدا	٢٣
	% ١٢	جيد جدا	٢٤
	% ١١	جيد جدا	٢٥
	% ١١	جيد جدا	٢٦
	% ٩	جيد جدا	٢٧
	% ٩	جيد جدا	٢٨
	% ٩	جيد جدا	٢٩
	% ٩	جيد جدا	٣٠
	% ٨	جيد جدا	٣١
	% ٨	جيد جدا	٣٢
	% ٨	جيد جدا	٣٣
	% ٨	جيد جدا	٣٤
	% ٨	جيد جدا	٣٥
	% ٦	جيد جدا	٣٦
	% ٦	جيد جدا	٣٧
	% ٦	جيد جدا	٣٨
	% ٦	جيد جدا	٣٩
	% ٥	جيد جدا	٤٠
	% ٥	جيد جدا	٤١
	% ٥	جيد جدا	٤٢
	% ١٥	جيد	٤٣
	% ٩	جيد	٤٤
	% ٩	جيد	٤٥
	% ٩	جيد	٤٦

	% ٩	جيد	٤٧
	% ٩	جيد	٤٨
	% ٨	جيد	٤٩
	% ٨	جيد	٥٠
	% ٦	جيد	٥١
	% ٦	جيد	٥٢
	% ٦	جيد	٥٣
	% ٦	جيد	٥٤
	% ٦	جيد	٥٥
	% ٦	جيد	٥٦
	% ٦	جيد	٥٧
	% ٥	جيد	٥٨
	% ٥	جيد	٥٩
	% ٥	جيد	٦٠
	% ٥	جيد	٦١
	% ٥	جيد	٦٢
	% ٣	جيد	٦٣
	% ٣	جيد	٦٤
	% ٣	جيد	٦٥
	% ٣	جيد	٦٦
	% ٣	جيد	٦٧
	% ٢	جيد	٦٨
	% ٠	جيد	٦٩
	% ٠	جيد	٧٠

٧١	مقبول	٢ %
٧٢	راسب	١١ %
٧٣	راسب	٨ %
٧٤	راسب	٦ %
٧٥	راسب	٥ %
٧٦	راسب	٣ %
٧٧	راسب	٣ %
٧٨	راسب	٣ %
٧٩	راسب	٣ %
٨٠	راسب	٣ %

الجدول ٢٦: قائمة المقارنة بين نتيجة الامتحان التجريبي للشهادة STAM ونتيجة الاختبار

يشير الجدول ٢٦ إلى قائمة المقارنة بين نتيجة الامتحان التجريبي STAM ونتيجة الاختبار. ويدل الجدول المذكور أعلاه على أن نتيجة الامتحان التجريبي STAM إلى أن مجموع الطلبة نجحوا في الامتحان التجريبي STAM بتقدير ممتاز (٧)، جيد جدا (٣٥)، جيد (٢٨)، ومقبول (١) وراسب (٩). وأما نتيجة الاختبار فتشير إلى أنه لا أحد من الطلبة نال على درجة أكثر من ٤٠% (ناجح) في الاختبار. فأعلى نتائج من الطلبة في الاختبار هي ٢٣% أي نسبتها بتقدير رسوب. وهذا يعني أن مستوى ترجمة الطلبة في ترجمة معاني الكلمات العربية : الأسماء والأفعال والروابط في مستوى ضعيف جدا. وهذه الدرجة في الاختبار لا تطابق تقديراتهم في الامتحان التجريبي للشهادة STAM.

## المحور الثاني : نتيجة معامل الارتباط

المجموع الكلي لجميع المتغيرات	مستوى ترجمة الروابط	مستوى ترجمة الأفعال	مستوى ترجمة الأسماء	نتيجة الامتحان التجريبي للشهادة STAM	
					نتيجة الامتحان التجريبي للشهادة STAM
				**٦٠٣.-	مستوى ترجمة الأسماء
			**٥٦٣.	**٥١١.-	مستوى ترجمة الأفعال
		**٤٤٣.	**٣٩٧.	**٣١٨.-	مستوى ترجمة الروابط
	**٥٩٥.	**٨٢٤.	**٩١٥.	**٦٣٣.-	المجموع الكلي لجميع المتغيرات

حجم العينة = ٨٠، \*\* دالة على مستوى ٠.١ (عند الطرفين)

الجدول ٢٧: معامل الارتباط

وأشارت نتيجة تحليل معامل الارتباط إلى وجود علاقة ارتباطية عكسية معتدلة بين نتيجة الامتحان التجريبي STAM على مستوى ترجمة الأسماء (الارتباط = -٦٠٣، والنسبة الفئوية = ٠.١)، ومستوى ترجمة الأفعال (الارتباط = -٥١١، والنسبة الفئوية = ٠.١). وكشفت نتيجة التحليل معامل الارتباط عن وجود علاقات ذات احصائية عكسية ضعيفة بين نتيجة الامتحان التجريبي STAM ومستوى ترجمة الروابط (الارتباط = -٣١٨، والنسبة الفئوية = ٠.١). ومن هنا، فإن مستوى ترجمة معاني الكلمات

العربية ينخفض كلما ارتفعت نتيجة الامتحان التجريبي STAM في العينة، أي أنه كلما ارتفعت نتيجة الامتحان التجريبي STAM للفرد قلّ تأثيره بمستوى ترجمة معاني الكلمات العربية . وترجح الباحثة هذه العلاقة العكسية بأن حصول الطالب على مستوى معتدل في نتيجة معامل الارتباط يصور مستوى الطلبة في ترجمة معاني الكلمات العربية وبالتالي أن قدرتهم على معرفة تلك الكلمات، منها (الأسماء) تكون بشكل عام والاعتماد على الحس والمحسوس، وأصبحت كلمات أساسية أسهل في الترجمة والفهم لأنها شائعة الاستعمال بالمقارنة إلى الأفعال والروابط.

ومن المثير للاهتمام، أن نتيجة التحليل أشارت إلى وجود علاقة ذات دلالة إحصائية عكسية معتدلة بين نتيجة الامتحان التجريبي STAM والمجموع الكلي لجميع المتغيرات (الارتباط = -٠.٦٣٣، والنسبة الفئوية = ٠.١٠). بمعنى كلما ارتفعت نتيجة الامتحان التجريبي STAM للفرد قلّ تأثيره بمستوى ترجمة معاني الكلمات العربية ، وهذا يعني أن نتيجة الامتحان التجريبي STAM أقلّ عرضة لمستوى ترجمة معاني الكلمات العربية. وأن تفوقهم في الامتحان التجريبي لا يعكس قدرتهم في ترجمة الكلمات العربية الشائعة في الكتب المقررة.